

noticia sobre el instituto de literatura chilena y el centro de investigaciones de literatura comparada

EL INSTITUTO DE LITERATURA CHILENA

La creación del Instituto de Literatura Chilena de la Universidad de Chile data del 24 de septiembre de 1960, fecha del decreto supremo que le dio vida.

Actualmente la dirección de las funciones de este Instituto está entregada al profesor César Bunster, catedrático de la Facultad de Filosofía y Educación de la Universidad de Chile, donde ejerce la cátedra de Literatura General desde hace muchos años.

Las finalidades de esta institución consisten fundamentalmente en sistematizar y difundir los valores de las letras nacionales.

La labor del Instituto posee un carácter científico, y está orientada a guiar los estudios e investigaciones literarias mediante una sistematización estricta a fin de obtener una valoración objetiva de las obras de los escritores nacionales. Para dar cumplimiento a estas labores, el Instituto dispone de un personal formado en la Universidad, que posee la necesaria destreza en las tareas de investigación y experiencia docente en la cátedra.

Cuatro investigadores, incluyendo su Director, constituyen este equipo de trabajo, que ha dado ya muestras de su eficiencia profesional; sin embargo, a medida que los trabajos emprendidos vayan adquiriendo mayor volumen, se hará necesario aumentar el número de investigadores.

En este sentido, el Instituto proyecta iniciar la preparación de nuevos investigadores, creando algunas becas para universitarios que se sientan atraídos por esta disciplina.

Ya en el decreto de fundación del Instituto, éste se fijó un plan de trabajos esquemáticos:

"... cuyas funciones serán las siguientes: a) la organización del repertorio bibliográfico de la literatura chilena, con preferente atención a los géneros literarios en sentido estricto; b) elaboración de un plan para una Biblioteca de Autores Chilenos y preparación de los textos pertinentes a ella que el Instituto deba editar; c) formación de un archivo literario (recortes

de periódicos y revistas, manuscritos, referencias, iconografías, etc.); d) planificación de investigaciones monográficas y estudios mayores, y e) elaboración de textos para la enseñanza media y superior de la especialidad".

Conforme a este plan, el Instituto elaboró un Plan de Investigaciones y Publicaciones, que ha ido desarrollándose desde enero de 1962, es decir un año después de la iniciación de sus labores. Este plan incluye:

A. ESCRITORES DE CHILE. (Obras representativas, de un valor trascendente en las letras nacionales, con estudio y notas): 1) *Poesía*, 2) *Narrativa* (novela y cuento), *Costumbrismo* (artículos, cuadros, sátiras, etc.), *Teatro*, *Memoorias* (viajes, diarios, etc.), *Ensayos* y *Crítica*.

B. MONOGRAFÍAS Y ENSAYOS. (Trabajos de investigación e interpretación a cargo del Instituto).

C. BIBLIOGRAFÍA Y REGISTROS.

D. ANTOLOGÍAS Y COMPILACIONES.

E. DOCUMENTOS Y OBRAS INEDITAS.

F. COLECCIÓN INTERMEDIA (Publicaciones destinadas a una más amplia divulgación de las letras nacionales. Caben en ella, además de estudios panorámicos, publicaciones correspondientes a cualquiera de las series precedentes, pero con un trabajo menos técnico y especializado).

G. TEXTOS BREVES ANOTADOS (publicaciones de formato pequeño, de piezas breves y básicas, con estudios y notas; por ejemplo, una carta de Pedro de Valdivia, discurso de Bello, un cuento de Baldomero Lillo, los Sonetos de Gabriela Mistral, etc.).

H. MANUALES SOBRE LETRAS CHILENAS (Obras destinadas a la enseñanza).

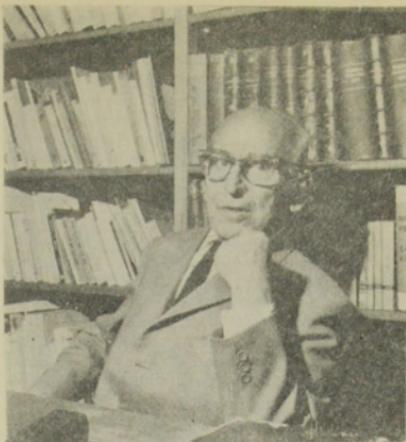
I. PUBLICACIONES VARIAS (Folklore, etc.).

La preparación de cada una de las obras de la serie ESCRITORES DE CHILE, consultará las siguientes materias de investigación: a) Cartilla biobibliográfica del autor editado, b) prólogo histórico crítico a la obra que se edita, y c) notas al texto. Además, si hay necesidad expresa de ello se consignará un apéndice que contenga material iconográfico y documental. La obra así preparada se publicará conforme a

una diagramación tipográfica característica. La serie adoptará las siguientes normas básicas en la preparación de cada prólogo: a) estudios sobre el autor y su época, b) estudio general de las obras y su valoración, d) explicación de la presente edición, y e) bibliografía referente al prólogo.

Paralelamente a la preparación del texto aludido, el investigador elabora un trabajo en condiciones más libres que formará parte de la serie MONOGRAFÍAS Y ENSAYOS. Este trabajo podrá consistir en un estudio crítico y monográfico o en un ensayo sobre un tema determinado por el investigador, que tenga relación con las circunstancias o con los valores estudiados en la preparación de la obra.

Para la realización de este aspecto del plan que se expone, se ha considerado necesario ocupar un tiempo previo en la obtención y acumulación de materiales que constituyan una base segura para el estudio. Cuenta el Instituto con una publicación periódica, el *Boletín del Instituto de Literatura Chilena*, que informa sobre las actividades del Instituto, entrega con cierta regularidad breves trabajos sobre autores nacionales y recoge en forma documental las publicaciones de escritores chilenos que van apareciendo. Por otra parte, mantiene esta publicación una sección permanente que con el título



Prof. César Bunster, Director del Instituto de Literatura Chilena de la Universidad de Chile

de *Cartilla biobibliográfica de autores chilenos*, entrega en cada número un completo y detallado cuadro sobre la vida y obra de algunos escritores nacionales. Esta cartilla se confecciona

Los investigadores literarios que constituyen el equipo del prof. Bunster: (sentado), el poeta Pedro Lastra; a la derecha, el poeta Alfonso Calderón y el crítico Benjamín Rojas Píña. A la izquierda, un redactor del Boletín de la Universidad de Chile



conforme a un plan que da preferencia a los autores chilenos, vivos o fallecidos, que sean representativos de la evolución de las letras nacionales. En los números publicados se ha dado cartilla de los escritores Luis Orrego Luco, Marta Brunet, Federico Gana, Manuel Magallanes Moure, Fernando Santiván, Juan Guzmán Cruchaga, Eduardo Barrios y Rafael Maluenda. En su conjunto, el Boletín aporta un valioso material guía para estudiantes y para quienes se interesen en profundizar sobre estos temas. Hasta el momento han sido publicados diez números del boletín.

Otras publicaciones han sido *Repertorio del teatro chileno. Bibliografía, obras inéditas y estrenadas*, trabajo del investigador Julio Durán Cerda, cuyo sentido es "dejar constancia de las obras dramáticas nacionales en un catálogo técnico". Corresponde esta publicación aparecida en 1952, al Nº 1 de la Serie C: Bibliografía y Registros. En 1963 apareció *Antología del cuento chileno. Selección, notas críticas e informaciones bibliográficas*, obra preparada en conjunto por los miembros del Instituto, que corresponde al Nº 1 de la Serie D: Antologías y Compilaciones; de esta obra fue publicada una segunda edición en abril de 1965.

Una próxima publicación que se prepara, es una edición crítica de la obra del Padre Alonso de Ovalle *Histórica relación del reino de Chile*. Los miembros del Instituto, trabajando en equipo con el profesor de lingüística Mario Ferreccio, reúnen una serie de datos sobre esa obra, y confeccionan notas preferentemente sobre los aspectos filológicos, y otras sobre materias diversas. Los investigadores dedican algunas horas especiales, en sus sesiones de trabajo, al estudio de las fuentes de la *Histórica relación*, confrontando las frecuentes citas que Ovalle hace de cronistas anteriores y de viajeros, de la Biblia y escritores sagrados, para la elaboración de las notas respectivas. Se ha puesto énfasis en la aclaración del léxico, en la enmienda de yerros tipográficos, regularizándose la puntuación y la acentuación, pero manteniéndose rigurosamente todos aquellos aspectos reveladores de un estado de lengua. Las citas que Ovalle hace de otros autores se han confrontado cada vez que ha sido posible.

El Instituto concede especial importancia a la edición crítica de la *Histórica relación* del Padre Ovalle. Desde luego, iniciará con esta publicación la Biblioteca de Escritores de Chile, contemplada en su plan, como una de las prin-

cipales colecciones que editará. Desde otro punto de vista, al poner al alcance del público esta excepcional obra de la literatura colonial cumple con difundir el conocimiento de las obras principales de la literatura chilena.

En las investigaciones pertinentes a la obra de Ovalle, se ha seguido el criterio usual, es decir, el trabajo de equipo. En sesiones sucesivas de los miembros del Instituto va realizándose la tarea investigadora y va cobrando forma el trabajo que se prepara. Sin embargo, esta vez por tratarse de una investigación muy especial y delicada, con ramificaciones hacia otras especialidades —disciplinas eminentemente lingüísticas, por ejemplo— el Instituto ha solicitado la colaboración de técnicos ajenos al equipo cuyos nombres el Instituto dará a conocer en el prólogo de la obra.

El fondo bibliográfico y documental

Tal como lo determina el decreto supremo de fundación del Instituto, forma parte de las funciones de éste mantener un Fondo Bibliográfico y Documental que permita iniciar el conocimiento sistemático de la literatura chilena. Fundamental para la confección de este Fondo es la recopilación y organización de los materiales. El Fondo tiene dos secciones: *Publicaciones* (libros, folletos, revistas, tanto del país como del extranjero) y *Archivo* (recortes de periódicos, organización de referencias, fotografías, autógrafos, manuscritos, etc.). A su vez, existen ficheros bibliográficos y de revistas, además de un fichero de referencias, aún en preparación. La sección Archivo cuenta con más de un centenar de carpetas distribuidas por autor, que contienen recortes, referencias, datos varios y algunos manuscritos. En resumen, el Fondo bibliográfico y documental cuenta hasta la fecha, en materia de impresos, con un número aproximado de cinco mil unidades.

El Instituto ha organizado también el fichero de autores nacionales. A cada autor se le confecciona una ficha especial, en la que se consiguen todos los datos biobibliográficos.

El Fondo Bibliográfico ha sido constituido mediante aportes de particulares y de los investigadores mismos, además de importantes aportes de instituciones del país y del extranjero. Los principales aportes corresponden a los siguientes escritores: Braulio Arenas, Miguel Arceche, Efraín Barquero, Mario Bahamonde, Ernesto Boero Lillo, Marta Brunet, Homero Cas-

tillo, Antonio Doddís, Ricardo Donoso, René L. F. Durand (de la Universidad de Dakar, Senegal, África); Enrique Espinosa, José S. González Vera, Juan Guzmán Cruchaga, Teresa Hamel, Luisa Kneer, Ricardo A. Latcham, Pedro Lira Urquieta, Juan Loveluck, Luis Merino Reyes, Rodolfo Oroz, Gonzalo Rojas, Andrés Sabella, Raúl Silva Castro, José Miguel Vicuña, José Zamudio.

Entre los organismos del país y del extranjero que han contribuido a enriquecer el Fondo se encuentran las instituciones siguientes: Instituto Iberoamericano de Gotemburgo, Suecia; Instituto de Literatura Argentina, Unión Panamericana; Universidad de la República, Montevideo; Universidad Católica de Chile, Universidad de Concepción, Instituto de Investigaciones Histórico-Culturales de la U. de Chile, Centro de Investigaciones de Literatura Comparada de la U. de Chile, Sociedad Chilena de Historia y Geografía, Instituto de Literatura Argentina e Iberoamericana de la Universidad Nacional de La Plata. Las casas editoras, Universitaria, Nascimento, Austral, Editorial del Nuevo Extremo han hecho también valiosos aportes.

EL CENTRO DE INVESTIGACIONES DE LITERATURA COMPARADA

El Centro de Investigaciones de Literatura Com-



Prof. Roque Esteban Scarpa, Director del Centro de Investigaciones de Literatura Comparada de la Universidad de Chile, acompañado de uno de los jóvenes investigadores del equipo

parada de la Universidad de Chile fue fundado el 1º de enero de 1956 por el entonces Rector Juan Gómez Millas. Fue designado como director del Centro el catedrático del ramo de Li-

El equipo de investigadores literarios del Centro. De izquierda a derecha: Carlos Morand, Lily Benavides, Ronald Kay, Nelly Donoso, Antonio Bombal, María de la Luz Uribe, Armando Uribe, María Elena Claro, Hernán Galliea, Paulius Stelingis, Marta Glukman, Ramón García y el prof. Scarpa



teratura General Comparada de la Facultad de Filosofía y Educación, Roque Esteban Scarpa. Las finalidades que este Centro debía cumplir eran, principalmente, iniciar un tipo de estudios poco desarrollados en el mundo hispánico como son las investigaciones comparativas de literatura universal, y formar investigadores jóvenes.

El prof. Scarpa tuvo plena libertad para elegir el personal con el cual debería trabajar, y seleccionar los planes y líneas generales de las nuevas investigaciones.

Durante cinco años, y hasta el año académico de 1961, el Centro dependió administrativamente de la Rectoría de la Universidad. Posteriormente pasó a integrar la Facultad de Filosofía y Educación, a cuyo Departamento de Filosofía y Letras pertenece.

De esta manera, este Centro de Investigaciones Literarias cumple su noveno año de funciones ininterrumpidas. Actualmente el personal del Centro que dirige el prof. Scarpa está constituido por dieciocho personas, repartidas en las funciones de secretario, investigadores, auxiliares de investigación, etc.

La fisonomía actual del Centro de Investigaciones de Literatura Comparada está determinada por estos nueve años de experiencia en la tarea investigadora y por el criterio general de investigación impuesto por su director, el prof. Scarpa. El Centro prolonga y extiende su labor hacia el ámbito propiamente universitario mediante la publicación de obras que permiten el conocimiento de autores acerca de los cuales la bibliografía en castellano es escasa o ninguna, dando a conocer los valores actuales de la literatura universal no suficientemente conocidos en nuestro país y, principalmente, contribuyendo a las labores de seminarios y memorias, al poner al servicio de profesores y alumnos de las distintas facultades los elementos de que dispone para estos trabajos. El Centro, además de facilitar el estudio y la investigación a alumnos y profesores de la Universidad de Chile, otorga estas facilidades a los educandos de otras universidades y a los estudiosos en general.

Los trabajos específicos del Centro son complementados con labor de extensión cultural: el Centro participa en cursos, conferencias y foros que se desarrollan en los institutos y departamentos respectivos de la Universidad de Chile y de otras universidades. El Centro publica, además, ensayos y artículos de sus integrantes, en revistas y periódicos.

El resultado de las investigaciones que el Centro logra, es dado a conocer en los distintos medios culturales de Chile y del extranjero.

En cuanto a la formación de investigadores literarios, el Centro proporciona a la Universidad un equipo de jóvenes investigadores que han complementado sus estudios docentes con la labor creadora de la investigación literaria. Ellos aportan elementos de trabajo y otros conocimientos a la labor docente de la Universidad. Uno de los principios del Centro expresa que "la investigación no constituye una última etapa en el desarrollo de los estudios universitarios y postuniversitarios, sino que abarca todos los niveles, y puede ser realizada por jóvenes que efectúan sus estudios, quienes junto con el trabajo de investigación, se forman intelectualmente para emprender en el futuro labores semejantes que requieren otro nivel de conocimientos". De esta manera, el Centro cuenta con Auxiliares de Investigación cuya edad media es entre los veinticinco y treinta años. La organización del Centro da participación a la mujer en las tareas intelectuales. El personal femenino del Centro es actualmente de cinco personas, aproximadamente una tercera parte del total.

Puntos que constituyen principios normativos de la investigación literaria que se realiza en este Centro son que "toda investigación es un estudio que requiere un alto grado de concentración y de continuidad en la tarea; es un acto de respeto y de simpatía, de penetración en el alma del autor que se investiga y en su obra". Otro principio se refiere al punto de partida teórico o criterio selectivo con que se llega a la obra; en este sentido, la norma consiste en "rechazar toda postura *a priori*, toda limitación dogmática, dado que se trata al investigador de exponer el pensamiento que fluye naturalmente de la obra misma".

El trabajo del Centro se realiza mediante Planes Centrales, que corresponden a determinados temas, los cuales son elaborados en conjunto por sus miembros presididos por el director. El Plan Central de trabajo que desde hace un tiempo constituye la preocupación de los investigadores, gira en torno al tema de "El concepto del hombre, del hombre como artista y de la obra de arte en los grandes autores contemporáneos". A este plan general corresponde el estudio sobre Thomas Mann, el que ha sido realizado como tal estudio por el equipo de investigadores, y como planteamiento final y desarrollo por el

director de la institución. La primera parte de este estudio ha dado como resultado la publicación de un primer volumen, *Thomas Mann. Una personalidad en una obra*. (Editorial Universitaria 1961), que en sus 450 páginas trata sobre la época de formación de Thomas Mann y sobre su obra primera. El estudio total consta de tres tomos: un segundo tomo que abarcará la obra del novelista alemán desde *Los Buddenbrook* a *La Montaña Mágica*, y un tercero que considerará la obra final del autor. Dentro del mismo planteamiento central correspondiente al estudio de la obra del novelista alemán, seguirán estudios sobre las obras de Marcel Proust, Pirandello, O'Neill, Kafka, etc. Aparte de los trabajos emprendidos colectivamente, es decir, mediante equipos de trabajo, los investigadores laboran temas monográficos acerca de algunos aspectos de la obra literaria de determinados autores que presenten interés particular para el investigador. Estos estudios se publican en la colección *El Espejo de Papel* en la Editorial Universitaria. La elección del tema o de los autores es preocupación de los investigadores mismos; se trata, según palabras del prof. Scarpa, de que exista un doble interés por el tema, el interés que el tema tenga en sí mismo, y el interés que el investigador pueda tener por él; es decir, la necesaria relación simpática entre el estudioso y el objeto de su estudio. El método que se sigue en estas tareas consiste, esquemáticamente considerado, en lograr primero una visión general de este tema o autor y luego, buscar un aspecto parcial de él y desarrollarlo desde una perspectiva personal.

Las obras publicadas por la Editorial Universitaria en la colección *El Espejo de Papel* hasta el presente año alcanzan el número de doce:

- María de la Luz Uribe: *La Comedia del Arte*, 1961.
 Roque Esteban Scarpa: *El dramatismo en la poesía de Federico García Lorca*, 1961.
 Paulius Stelingis: *La idea de la libertad en la obra dramática de Schiller*, 1962.
 Esperanza Aguilar: *Eliot, el hombre, no el viejo gato*, 1962.
 Armando Uribe Arce: *Una experiencia en la poesía: Eugenio Montale*, 1962.
 José Emilio Osses: *Robert Musil en tres*

obras sin cualidades, 1962.

- Ramón García Castro: *Truman Capote: de la captura a la libertad*, 1963.
 Carlos Morand: *Los adolescentes en la obra narrativa de Aldous Huxley*, 1963.
 Armando Uribe Arce: *Pound*, 1963.
 Esperanza Aguilar: *Yoknapatawpha, propiedad de William Faulkner*, 1964.
 Marta Gluckman: *Eugene Ionesco y su teatro*, 1965.
 Hernán Galilea: *El mundo impresionista de Wallace Stevens*, 1965.

Durante el presente año se continuarán estudios sobre otros autores, siguiéndose con este plan de trabajos particulares, lo que dará material para nuevas publicaciones. La prof. Nelly Donoso trabaja en la obra de Thornton Wilder; la prof. Marta Gluckman en Giraudoux; el prof. Stelingis sobre Herman Hesse; el prof. Armando Uribe sobre aspectos de la obra de Paul Leautaud; Olaf Christiansen en Henrich Böll; José Emilio Osses termina un estudio sobre "Crisis de la erótica en la novela contemporánea"; María de la Luz Uribe sobre Cesare Pavese; Esperanza Aguilar sobre la novela hispanoamericana; Lily Benavides sobre Albert Camus; María Elena Claro sobre Virginia Wolf; Carlos Morand sobre Julien Green; Antonio Bombal sobre algunas características de la obra de los románticos alemanes, y Ronald Kay sobre la poética de Gabriela Mistral. Por su parte, el prof. Scarpa realiza estudios sobre Giovanni Papini.

Archivos, fonoteca y bibliotecas. El Centro dispone de abundante material documental y bibliográfico para realizar sus trabajos. Este material ha sido recolectado paulatinamente en estos diez años por los miembros del Centro, y se ha incrementado también con algunas donaciones de embajadas extranjeras en el país y de particulares.

El Archivo de Recortes comprende alrededor de 45.000 piezas obtenidas de revistas y diarios en idioma español, alemán, inglés, francés, portugués e italiano. Todo este material documental corresponde a ensayos y artículos publicados acerca de la obra y personalidad de 3.500 autores. El Archivo está organizado por un sistema de Kardex en el que cada autor posee una car-

peta especial. El Archivo recoge, clasifica y distribuye todo el material que se vaya publicando sobre un autor determinado. Además, existen recortes acerca de más de 250 temas generales, clasificados y dispuestos de igual modo que los autores.

En su mayor parte este material ha sido donado por los propios investigadores. Asimismo lo proporcionan algunos institutos binacionales de cultura y de particulares.

La Fonoteca posee numerosas grabaciones magnetofónicas que recogen obras completas de teatro, poesía, cuento o conferencia, leídas por sus propios autores o por intérpretes o representadas por compañías teatrales de prestigio. Hasta ahora la Fonoteca alcanza un registro de 148 autores. Hasta el momento se encuentran registradas las voces de los siguientes autores en la lectura de sus propias creaciones: *Conrad Aiken, Dámaso Alonso, W. H. Auden, Gottfried Benn, Georges Bernanos, Camus, Céline, Cocteau, Colette, Cummings, T. S. Eliot, Faulkner, Eduardo de Filippo, Frost, Fuller, Graves, Nicolás Guillén, Leautaud, Lee Masters, Cecil Day Lewis, Archibald Mac Leish, Malraux, Thomas Mann, Mauriac, Maurois, St. Vincent Millay, Marianne Moore, Edwin Muir, Nash, Nemerov, Neruda, Katherine Ann Porter, Pound, Prevert, Roethke, Rolland, Saint Exupéry, Sandburg, Saroyan, Edith Sitwell, Stephen Spen-*

der, Gertrude Stein, Steinbeck, Wallace Stevens, Dylan Thomas, Ungaretti, Paul Valery, Tennessee Williams, Yeats, Zukmayer.

El registro de la voz de un autor que lee su propia obra, es documento que también puede ser utilizado fructíferamente en la investigación acerca de determinada obra o aspecto de la producción de dicho autor. Tal es, según palabras del director del Centro, la razón de ser de esta Fonoteca.

Entre las obras teatrales completas se encuentran grabadas las siguientes: "*Under Milk Wood*" de Dylan Thomas, "*The Playboy of Western World*" de John Synge; "*June and the Paycock*" de Sean O'Casey; "*Port Royal*" de Henri de Montherlant; "*Death of a Salesman*" de Arthur Miller; "*J. B.*" de Mac Leish; "*Jedermann*" de Hoffmannsthal; "*The Lady is not for Burning*" de Christopher Fry; "*Murder in The Cathedral*" de T. S. Eliot; "*Le livre de Christophe Colomb*" de Paul Claudel.

La Biblioteca del Centro está constituida por cinco mil volúmenes aproximadamente, y por cerca de medio millar de revistas especializadas. Cuenta con secciones de Literatura Chilena e Hispanoamericana, Literatura Inglesa, Literatura Francesa y Literatura Alemana. El Centro de Investigaciones de Literatura Comparada de esta Universidad funciona en su local de Avenida Bulnes 140, segundo piso.

presupuesto medio por alumno e ingreso de postulantes a las universidades chilenas

La determinación de la cifra efectiva de personas que solicitan y obtienen su ingreso a la educación superior en nuestro país está tratando de determinar el Instituto de Investigaciones Estadísticas, en un trabajo dirigido actualmente por el prof. Luis Menke. Para lograr dicha cifra se está codificando el material correspondiente a este año, a la vez que se espera agregar el correspondiente a las escuelas con régimen semestral en donde en julio o agosto ingresan por primera vez a las universidades un número de alumnos que debe ser considerado en estas estadísticas. Durante el actual período escolar se presentaron más de 30.000 solici-

des de ingreso a las diferentes escuelas de la Universidad de Chile, pero como se han hallado casos de personas que postulan su ingreso hasta a diez especialidades simultáneamente, la cifra indicada sólo es un índice del interés por ingresar a la educación superior, en general, y no a determinadas especialidades. De los 5.353 alumnos que aprobaron bachillerato en la temporada de enero, sólo un porcentaje de ellos ha podido ingresar a la Universidad; del resto, una parte espera una nueva tentativa en 1966 o se desplaza hacia las escuelas normales, carreras profesionales que no son propiamente universitarias, los Centros Regionales (que ya